

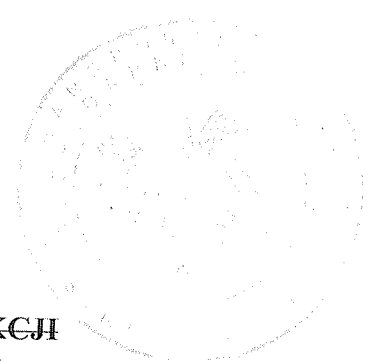


ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

KOPIA

wydane przez: MINISTER TRANSPORTU, BUDOWNICTWA
I GOSPODARKI MORSKIEJ
issued by: MINISTER OF TRANSPORT, CONSTRUCTION
AND MARITIME ECONOMY
ul. Chałubińskiego 4/6,
PL-00-928 Warszawa, POLAND

- dotyczące: - UDZIELENIA HOMOLOGACJI
- concerning: - APPROVAL GRANTED
- ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI
- APPROVAL EXTENDED
- ODMOWY HOMOLOGACJI
- APPROVAL REFUSED
- COFNIĘCIA HOMOLOGACJI
- APPROVAL WITHDRAWN
- OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI
- PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED



typu mechanicznego urządzenia sprzęgającego lub części, na podstawie Regulaminu nr 55.01
of a type of mechanical coupling device or component pursuant to Regulation No. 55.01

Nr homologacji: **E20 55R-01 2988**
Approval No.:

Nr rozszerzenia: --
Extension No.:

- 1. **Nazwa handlowa lub marka urządzenia lub części:** AUTO-HAK Słupsk
Trade name or mark of the device or component:
- 2. **Nazwa producenta dla typu urządzenia lub części:** J68
Manufacturer's name for the type of device or component:
- 3. **Nazwa i adres producenta:**
Manufacturer's name and address:
P.P.U.H Henryk & Zbigniew Nejman „AUTO-HAK ” s.j
PL 76-200 Słupsk, ul. Słoneczna 16K
- 4. **Nazwa i adres przedstawiciela producenta, o ile występuje:** nie występuje
If applicable, name and address of manufacturer's representative: N/A
- 5. **Alternatywna nazwa handlowa lub marka urządzenia stosowana przez dostawcę urządzenia lub części:** nie występuje
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component: N/A
- 6. **Nazwa i adres przedsiębiorstwa lub instytucji odpowiedzialnej za zgodność produkcji:**
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production:
P.P.U.H Henryk & Zbigniew Nejman „AUTO-HAK ” s.j
PL 76-200 Słupsk, ul. Słoneczna 16K
- 7. **Data przedstawienia do homologacji:** 2012.11.22
Submitted for approval on:

8. **Placówka techniczna prowadząca badania homologacyjne:**
 Technical service responsible for conducting approval tests:
 Przemysłowy Instytut Motoryzacji, PL 03-301 Warszawa, ul. Jagiellońska 55
9. **Krótki opis:**
 Brief description:
- 9.1. **Typ i klasa urządzenia lub części:** J68, A50 - X
 Type and class device or component:
- 9.2. **Wartości charakterystyczne:**
 Characteristic values:
- 9.2.1. **Wartości pierwotne:**
 Primary values:
- | | |
|-------------------------------|--------------------|
| D = 12,6 kN | S = 100 kg |
| Wartości alternatywne: | nie dotyczy |
| Alternative values: | N/A |
- 9.3. **Dla urządzenia sprzęgającego klasy A lub jego części, łącznie ze wspornikami:**
 For class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets:
- Dopuszczalna maksymalna masa pojazdu określona przez producenta:** 2800 kg
 Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass:
- Rozkład dopuszczalnej maksymalnej masy na osie:**
 Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles:
- | | |
|-------------------------|---------|
| oś przednia/ front axle | 1350 kg |
| oś tylna/ rear axle | 1450 kg |
- Dopuszczalna maksymalna masa ciągniętej przyczepy określona przez producenta:** 2500 kg
 Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass:
- Dopuszczalne, maksymalne pionowe obciążenie statyczne określone przez producenta:** 100 kg
 Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball:
- Maksymalna masa pojazdu z nadwoziem, w stanie do jazdy, łącznie z płynami chłodzącymi, olejami, paliwem, narzędziami i kołem zapasowym (jeśli jest na wyposażeniu) bez kierowcy:** 2030 kg
 Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver:
- Obciążenie, przy którym ma być mierzona wysokość kuli zaczepu mechanicznego urządzenia sprzęgającego zamontowanego w pojeździe kategorii M₁ - patrz punkt 2 załącznika 7 dodatek 1:**
 Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M₁ vehicles is to be measured - see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:
- obciążenie wg punktów 2.1. załącznika 7 dodatek 1**
 the loading conditions as in paragraph 2.1. of annex 7, appendix 1

10. **Instrukcja montażu typu urządzenia sprzęgającego lub jego części do pojazdu oraz fotografie lub rysunki punktów mocowania podane przez producenta pojazdu:**
Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:
wg dokumentacji homologacyjnej
according to approval documentation
11. **Informacje dotyczące mocowania wszelkich specjalnych wsporników wzmacniających, płyt lub elementów dystansowych niezbędnych przy montażu urządzenia sprzęgającego lub części: nie dotyczy**
Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component: N/A
12. **Dodatkowe informacje w przypadku gdy urządzenie sprzęgające lub części ma zastosowanie jedynie do specjalnych typów pojazdów – patrz załącznik 5 punkt 3.4: nie dotyczy**
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles - see annex 5, paragraph 3.4: N/A
13. **Szczegółowe informacje dotyczące ucha odpowiedniego dla danego typu haka, w przypadku sprzęgu klasy K: nie dotyczy**
For class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type: N/A
14. **Data sprawozdania z badań: 2012.12.27**
Date of test report:
15. **Numer sprawozdania z badań: BLY.092.12H**
Number of test report:
16. **Położenie znaku homologacji: na płytce gniazdka on the socket plate**
Approval mark position:
17. **Powód(y) dla wydania rozszerzenia homologacji: nie dotyczy N/A**
Reason(s) for extension of approval:
18. **Udzielenie/rozszerzenie/odmowa/cofnięcie homologacji.**
Approval granted/extended/refused/withdrawn.
19. **Miejsce:**
Place:
20. **Data: 04.04.2013**
Date:
21. **Podpis:**
Signature:
22. **Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów złożonych w organie administracyjnym, który udzielił homologacji, i które są dostępne na żądanie:**
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:
- **Dokumentacja homologacyjna J68**
Approval documentation
 - **Sprawozdanie z badań nr BLY.092.12H**
Test report No.